

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 314/2012 z dnia 12 kwietnia 2012 r. zmieniającego rozporządzenia (WE) nr 555/2008 i (WE) nr 436/2009 w odniesieniu do dokumentów towarzyszących przewozowi produktów winiarskich i rejestrów prowadzonych w sektorze wina

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 103 z dnia 13 kwietnia 2012 r.)

Strony 29–30, załącznik II w części dotyczącej załącznika IX do rozporządzenia (WE) nr 436/2009:

zamiast:

„ZAŁĄCZNIK IX

Zapisy, o których mowa w art. 27 ust. 2

- w języku bułgarskim: ИЗВЕЧЕНО
- w języku hiszpańskim: EXPORTADO
- w języku czeskim: VYVEZENO
- w języku duńskim: »UDFØRSEL: EAD-nr.: ... af [dato]«
- w języku niemieckim: Ausgeführt: EAD Nr. ... vom [Datum]
- w języku estońskim: „Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]”
- w języku greckim: ΕΞΑΧΘΕΝ
- w języku angielskim: “Exported: EAD No ... of [date]”
- w języku francuskim: “Exporté: EAD n° ... du [date]”
- w języku włoskim: “Esportato: DAE n. ... del [data]”
- w języku łotewskim: “Eksportēts: [datums] EAD Nr. ...”
- w języku litewskim: EKSPORTUOTA
- w języku węgierskim: »Exportálva: EAD sz.: ..., [dátum]«
- w języku maltańskim: “Esporat: EAD Nru ... ta’ [data]”
- w języku niderlandzkim: UITGEVOERD: UGD nr. ... van [datum]
- w języku polskim: WYWIEZIONO
- w języku portugalskim: EXPORTADO
- w języku rumuńskim: EXPORTAT
- w języku słowackim: VYVEZENÉ
- w języku słoweńskim: IZVOŽENO
- w języku fińskim: VIETTY
- w języku szwedzkim: EXPORTERAD”,

powinno być:

„ZAŁĄCZNIK IX

Adnotacje, o których mowa w art. 27 ust. 2

- w języku bułgarskim: »Изнесено: EAD № ... om [дата]«
- w języku hiszpańskim: »Exportado: DAE n° ... de [fecha]«
- w języku czeskim: »Vyvezeno: VDD č. ... ze dne [datum]«
- w języku duńskim: »Udførsel: EAD-nr.: af [dato]«

- w języku niemieckim: »Ausgeführt: ABD Nr. ... vom [Datum]«
- w języku estońskim: »Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]«
- w języku greckim: »Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. ... της [ημερομηνία]«
- w języku angielskim: »Exported: EAD No ... of [date]«
- w języku francuskim: »Exporté: EAD n° ... du [date]«
- w języku włoskim: »Esportato: DAE n. ... del [data]«
- w języku łotewskim: »Eksportēts: [datums] EPD Nr. ...«
- w języku litewskim: »Eksportuota: ELD Nr. ..., [data]«
- w języku węgierskim: »Exportálva: KKO-sz.: ..., [dátum]«
- w języku maltańskim: »Esportat: EAD nru ... ta' [data]«
- w języku niderlandzkim: »Uitgevoerd: EAD nr. ... van [datum]«
- w języku polskim: »Wywieziono: EAD nr ... z dnia [data]«
- w języku portugalskim: »Exportado: DAE n.º ... de [data]«
- w języku rumuńskim: »Exportat: EAD nr. ... din [data]«
- w języku słowackim: »Vyvezené: EAD č. ... zo dňa [dátum]«
- w języku słoweńskim: »Izvoženo: SIL št. ... z dne [datum]«
- w języku fińskim: »Viety: EAD-asiakirja nro ..., ... [päiväys]«
- w języku szwedzkim: »Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr ... av den [datum]«

Strona 35, załącznik III w części dotyczącej załącznika IXa do rozporządzenia (WE) nr 436/2009, część B „Adnotacje, o których mowa w art. 31 ust. 2 i 3”, adnotacje w języku portugalskim:

zamiast: „— w języku portugalskim:

- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º [...] du registre E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º [...] du registre E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».

powinno być: „— w języku portugalskim:

- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;

- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
 - d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
 - e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».
-